

Yutaka



La lecture la plus courante du caractère 豊, qui signifie « abondance », est *yutaka*. Sa graphie donne lieu à de multiples interprétations. L'une d'elles voudrait que la moitié supérieure de l'idéogramme représente des épis de riz ou de blé et sa partie inférieure, un support pourvu de pieds sur lequel on a déposé les dits épis en guise d'offrande aux divinités. *Yutaka* exprime la joie procurée par une récolte abondante, après la longue attente qui suit les semailles, et la gratitude que l'on manifeste alors sous la forme d'une offrande.

L'automne est la saison par excellence où l'on remercie la nature pour les bienfaits qu'elle dispense. Au Japon il y a des fêtes dans tout le pays pour célébrer les récoltes. Les actions de grâce pour les largesses prodiguées par la nature et la reconnaissance pour les efforts consentis pendant toute une année existent sans doute partout dans le monde, même si c'est sous des formes différentes.

On a tendance à considérer l'« abondance » sous un angle

uniquement matériel en oubliant qu'elle est tout aussi importante du point de vue de l'esprit. Cette « abondance » d'un autre type est le fruit d'une vie sans problèmes, en bonne santé, le cœur paisible et en toute sécurité. L'« abondance », c'est bien entendu pouvoir manger à satiété les produits récoltés en automne, mais c'est aussi la satisfaction du travail accompli jusqu'au bout, pendant un an. Ces deux types d'« abondance » vont de pair et elles s'influencent l'une l'autre au point de se renforcer.

Le Japon d'aujourd'hui a la chance de bénéficier de ces deux formes d'« abondance ». Nous sommes pleins de reconnaissance et désireux de partager, autant que possible, ces bienfaits avec les autres. Nous cherchons comment en faire profiter les pays qui sont nos amis. Nous serons vraiment satisfaits le jour où les graines de toutes sortes semées sur la Terre avec l'aide de tous nos amis porteront leurs fruits et où le monde entier bénéficiera de cette « abondance ».

Table des matières

Pour nos *Tomodachi* Automne 2014

| | | | | | |
|--|------|--|--|------|--|
| Yutaka | — 4 | | Des Japonais au service des populations du monde | — 26 | |
| Chant d'automne | — 6 | | Le chemin de la reprise | — 28 | |
| Les activités du Premier ministre Été/Automne 2014 | — 10 | | Une eau propre et fiable pour tous | — 30 | |
| Discours du Premier ministre | — 14 | | Le rayonnement régional du Japon • Ville de Fukuoka | — 32 | |
| Le Shinkansen, le train à grande vitesse qui fait des miracles | — 18 | | Les amis du Japon | — 34 | |
| L'aide au Myanmar pour le développement des infrastructures | — 22 | | La restauration rapide japonaise : une solution pratique, économique et délicieuse | — 38 | |
| Le pont de l'amitié Japon-Palau | — 24 | | Le programme JET : une excellente façon d'apprendre à connaître le Japon | — 40 | |
| | | | Site officiel et réseaux sociaux du gouvernement japonais | — 42 | |
| | | | Sites Internet | — 44 | |
| | | | Publications | — 45 | |